

Prüfungsarbeit Nr. 1 – prova d'esame n. 1

Offene Fragen - Domande aperte:

1. Welche sind die Pflichten des Bediensteten im Bereich von Korruption, Transparenz und Rückverfolgbarkeit?
Quali sono gli obblighi del dipendente in ambito di corruzione, trasparenza e tracciabilità?
2. Definition von "Bearbeitung personenbezogener Daten".
Definizione di trattamento del dato personale. (art. 4)
3. Welche Möglichkeiten gibt es, um einen Termin abzusagen? Bitte beschreiben Sie sie kurz.
Quali sono i possibili canali o modalità di disdetta di un appuntamento? Li descriva brevemente.
4. Der Sanitätsbetrieb bietet ein Online-Portal an, auf dem man unter anderem die Verfügbarkeit für viele Erstvisiten und instrumental-diagnostische Leistungen in Echtzeit abfragen kann. Was ist dieses Portal? Wie funktioniert die Funktion „Verfügbarkeiten prüfen“? Welche weiteren Funktionen bietet das Portal im Allgemeinen?
L'Azienda Sanitaria offre un portale online dove è possibile, tra le altre cose, consultare le disponibilità per molte prime visite e prestazioni diagnostico-strumentali in tempo reale. Quale è questo portale? Come funziona la funzione per consultare le disponibilità? In generale, quali altre funzionalità offre il portale?
5. Was ist eine Prioritätsklasse für fachärztliche Leistungen und welche gibt es?
Cos'è una classe di priorità per prestazioni ambulatoriali e quali esistono?

Multiple choice:

1. Was behandelt die EU-Verordnung 2016/679? /
Di cosa si occupa il regolamento UE 2016/679?
 - a. Die freiberufliche innerbetriebliche Tätigkeit / L'attività libero professionale
 - b. Den Schutz der personenbezogenen Daten / La protezione dei dati personali
 - c. Den Gesundheitsschutz / La tutela della salute
2. Was versteht man unter Pflicht der Enthaltung (Art. 9 des Kodex)? /
Cosa si intende per obbligo di astensione (art. 9 del codice)?
 - a. Sich von allen Tätigkeiten enthalten, welche persönliche Interessen beeinflussen könnten /
Astenersi da qualsiasi attività che potrebbe coinvolgere interessi propri

- b. *Sich von allen Tätigkeiten enthalten, die persönliche Interessen, sowie jene von Familienangehörigen oder Freunden beeinflussen könnten / Astenersi da qualsiasi attività che coinvolga interessi propri o dei familiari o amici*
- c. *Sich von jeder Entscheidung enthalten / Astenersi dal prendere qualsiasi decisione.*
3. Wenn ein Termin für Montag vereinbart wurde, bis wann muss er dann storniert oder verschoben werden, wie es in der Betriebsregelung zur Verwaltungsstrafe für unterlassene Absagen von vorgemerkten fachärztlichen ambulanten Leistungen vorgesehen ist?

Nel contesto del regolamento aziendale sulla sanzione amministrativa per mancata disdetta delle prenotazioni specialistiche ambulatoriali, se un appuntamento è stato fissato per lunedì, entro quando deve essere disdetto o spostato?

- a) *Bis Mittwoch der Vorwoche (zwei Arbeitstage vor dem geplanten Termin) / Entro mercoledì della settimana precedente (due giorni lavorativi prima dell'appuntamento stesso)*
- b) *Bis Samstag der Vorwoche (einen Tag vor dem geplanten Termin) / Entro sabato della settimana precedente (un giorno prima dell'appuntamento stesso)*
- c) *Bis Freitag der Vorwoche (zwei Tage vor dem geplanten Termin) / Entro venerdì della settimana precedente (due giorni prima dell'appuntamento stesso)*
4. Welches der folgenden Ziele ist laut Beschluss 84/2020 "Genehmigung des 'Betrieblichen Umsetzungsplans zur Steuerung der Wartezeiten 2020-2022 des Südtiroler Sanitätsbetriebs'" eines der vorrangigen Ziele des nationalen und Landesgesundheitsystems?

Quale dei seguenti è uno degli obiettivi prioritari del Sistema Sanitario Nazionale e Provinciale, in base alla Delibera 84/2020 "Approvazione del 'Piano attuativo aziendale per il governo dei tempi di attesa 2020-2022 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige'"?

- a) *Die Steuerung der Wartezeiten für ambulante fachärztliche und stationäre Leistungen / Il governo di tempi d'attesa per le prestazioni di specialistica ambulatoriale e di ricovero*
- b) *Die wöchentliche interne Überwachung der Wartezeiten für instrumental-diagnostische Leistungen / Il monitoraggio interno settimanale dei tempi di attesa per le prestazioni diagnostico strumentali*
- c) *Die Mitteilung der durchschnittlichen Wartezeit für Erstvisiten an die Leiter des Sanitätsbetriebes / La comunicazione ai primari dell'Azienda Sanitaria del tempo medio di attesa per le prime visite*
5. Die Erhebung der Wartezeiten ex-ante ist die Erhebung an einem festgelegten Tag/Zeitraum unter Angabe der Differenz zwischen dem zugewiesenen Datum der Leistungserbringung und:

La rilevazione dei tempi di attesa ex-ante è una rilevazione in un determinato giorno/periodo indice della differenza tra la data assegnata per l'erogazione della prestazione sanitaria e:

- a) *dem Datum der ärztlichen Verschreibung / La data della prescrizione medica*
- b) *dem Datum und der Uhrzeit der Bezahlung des Tickets / La data e ora del pagamento del ticket*
- c) *dem Datum der Vormerkung/des Kontaktes / La data di contatto/prenotazione*

Prüfungsarbeit Nr. 2 – prova d'esame n. 2

Offene Fragen - Domande aperte:

1. Welche Informationen muss der Inhaber der Daten bei der Erhebung von Daten der betroffenen Person geben?

Quali informazioni deve fornire il titolare del trattamento all'interessato in caso di raccolta di dati personali? (art. 13)

2. Geben Sie die Modalitäten zur Meldung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten an die Aufsichtsbehörde an.

Indichi le modalità per la notifica della violazione dei dati personali all'autorità di controllo. (art.33)

3. Die Absage eines Termins ist ein wesentlicher Bestandteil der Verwaltung von Vormerkungen im Gesundheitsbereich. Warum ist die Absage wichtig? Wie kann eine Vormerkung abgesagt werden?

La disdetta di un appuntamento è una parte fondamentale della gestione delle prenotazioni di prestazioni sanitarie. Perché disdire è importante? Come si può effettuare una disdetta?

4. Wie ist die ELVS auf organisatorischer Ebene aufgebaut? Welche Standorte gehören dazu?

Come è strutturato il CUPP a livello organizzativo? Quali sedi ne fanno parte?

5. Welches sind die kritischen Punkte, die die autonome Verwaltung des EVS-Vormerkungsdienstes in den einzelnen Bezirken kennzeichneten, so wie im Beschluss 667/2018 „*Einheitliche Landesvormerkungsstelle (ELVS) - Zuweisung der Kompetenzen der betrieblichen Call-Center- und Back-Office Tätigkeiten betreffend den landesweiten Dienst der Vormerkung von Gesundheitsleistungen*“ angegeben?

Quali sono le criticità che caratterizzavano la gestione autonoma in ogni comprensorio del servizio di prenotazione CUP, così come indicate dalla Delibera 667/2018 "Centro unico di prenotazione Provinciale (CUPP) - attribuzione delle competenze aziendali inerenti l'attività di call-center e back-office relative al servizio provinciale di prenotazione delle prestazioni sanitarie"?

Multiple choice:

1. Unter „Dateisystem“ versteht man: / Per „Archivio“ dei dati si intende:

- a. *jede strukturierte Sammlung personenbezogener Daten, die nach bestimmten Kriterien zugänglich sind / qualsiasi insieme strutturato di dati personali accessibili secondo criteri determinati;*
- b. *jede Sammlung personenbezogener Daten / qualsiasi insieme di dati personali*
- c. *eine im Papier gestellte Auflistung der Bediensteten einer bestimmten Firma / un elenco esclusivamente cartaceo dei dati personali dei dipendenti di una determinata Azienda.*

2. Wie hoch ist die Verwaltungsstrafe laut Betriebsregelung der Verwaltungsstrafe für unterlassene Absagen von vorgemerkten fachärztlichen ambulanten Leistungen?

Nel contesto del regolamento aziendale sulla sanzione amministrativa per mancata disdetta delle prenotazioni specialistiche ambulatoriali, a quanto ammonta il valore della sanzione amministrativa?

a) *35€, einschließlich Benachrichtigungskosten/35€, spese di notifica incluse*

b) *35 €, zusätzlich Benachrichtigungskosten/35€, più spese di notifica*

c) *Hängt davon ab, ob eine reduzierte Zahlung zulässig ist/ Dipende se viene ammesso il pagamento in misura ridotta*

3. Können die Daten auf dem digitalisierten Rezept geändert werden?

I dati riportati sulla ricetta digitale possono essere modificati?

- a) *Ja, händisch durch den verschreibenden Arzt und gegengezeichnet von ihm/ihr / Sì, manualmente dal medico prescrittore e controfirmato dallo stesso*
- b) *Nein / no*
- c) *Ja, aber nur die personenbezogenen Daten / Sì, ma solo i dati personali*

4. Was sind die Ziele des ELVS-Systems, wie es im Beschluss 667/2018 „Einheitliche Landesvormerkungsstelle (ELVS) - Zuweisung der Kompetenzen der betrieblichen Call-Center- und Back-Office Tätigkeiten betreffend den landesweiten Dienst der Vormerkung von Gesundheitsleistungen“ festgelegt ist?

Quali sono gli obiettivi del sistema CUPP, così come indicati dalla Delibera 667/2018 "Centro unico di prenotazione Provinciale (CUPP) - attribuzione delle competenze aziendali inerenti l'attività di call-center e back-office relative al servizio provinciale di prenotazione delle prestazioni sanitarie"?

- a) *Zentralisierung des Vormerkungsdienstes / Aziendalizzazione del servizio di prenotazione*
- b) *Erleichterung des Zugangs zu spezialisierten Leistungen / Facilitare l'accesso alle prestazioni specialistiche*
- c) *Stärkung der lokalen EVS / Potenziare i CUP del territorio*

5. Welcher der folgenden Grundsätze ist laut "Rechte und Pflichten der Patientinnen und Patienten" das Grundprinzip der Beziehung zwischen den Gesundheitsfachkräften und den Patienten?

Quale tra i seguenti è il principio cardine sulla base del quale si basa il rapporto tra operatori sanitari e assistiti, secondo quanto previsto dai "Diritti e doveri dei pazienti"?

- a) *Wirtschaftlichkeit: Die Gesundheitsversorgung muss das Haushaltsgleichgewicht wahren / Economicità: le cure sanitarie devono essere rispettose dell'equilibrio di bilancio*
- b) *Vertrauen: Menschen mit gesundheitlichen Problemen haben das Recht, sich auf die medizinische Versorgung durch Experten zu verlassen / Fiducia: le persone con problemi di salute hanno il diritto di poter contare su cure mediche erogate da esperti*
- c) *Flexibilität: Die Patienten müssen wählen können, von welchem medizinischen Personal sie behandelt werden wollen / Flessibilità: i pazienti devono poter scegliere da quale personale medico farsi curare*

Prüfungsarbeit Nr. 3 – prova d'esame n. 3

Offene Fragen - Domande aperte:

1. Was ist das „Corporate Design“ des Sanitätsbetriebes? (Art. 3)
Cos'è il "Corporate design" dell'Azienda Sanitaria? (art. 3)

2. Was sind die Unterschiede zwischen dem "Papierrezept", auch "traditionell" oder "rot" genannt, und dem "digitalisierten" Rezept, auch "elektronisch" oder "dematerialisiert" genannt?

Quali sono le differenze tra la prescrizione "su carta", chiamata anche "tradizionale" o "rossa" e la prescrizione "digitalizzata", chiamata anche "elettronica" o "dematerializzata"?

3. Was soll ein Benutzer tun, wenn er einen Facharzttermin reserviert hat und diesen nicht wahrnehmen kann? Was sind die Folgen seines Verhaltens?

Che cosa deve fare l'utente che abbia prenotato una prestazione specialistica ambulatoriale e non possa poi presentarsi? Quali sono le conseguenze del suo comportamento?

4. Müssen die Patienten die vorgeschlagenen Behandlungen, laut "Rechte und Pflichten der Patientinnen und Patienten", verpflichtend annehmen?

Secondo quanto previsto dai "Diritti e doveri dei pazienti", le cure proposte devono essere obbligatoriamente accettate?

5. Welche Maßnahmen sollen im Rahmen der Verwaltung der Wartezeiten, gemäß dem Beschluss 84/2020 "Genehmigung des 'Betrieblichen Umsetzungsplans zur Steuerung der Wartezeiten 2020-2022 des Südtiroler Sanitätsbetriebs'" durchgeführt werden?

Quali sono le azioni che si intendono mettere in atto nell'ambito del governo dei tempi di attesa, secondo quanto previsto dalla delibera 84/2020 "Approvazione del 'Piano attuativo aziendale per il governo dei tempi di attesa 2020-2022 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige'"?

Multiple choice:

1. Die Meldung von Verletzungen des Schutzes personenbezogener Daten an die Aufsichtsbehörde /
La notifica di violazione dei dati personali all'autorità di controllo:
 - a. *Muss innerhalb 72 Stunden ab der Verletzung eingereicht werden / deve essere presentata entro 72 ore dalla violazione*
 - b. *muss binnen 72 Stunden, nachdem der Verantwortliche über die Verletzung Kenntnis erlangt hat, eingereicht werden / deve essere presentata entro 72 ore dal momento in cui il titolare ne è venuto a conoscenza;*
 - c. *Die Meldung der Verletzung kann nicht abgeändert oder integriert werden / la notifica di violazione non può essere modificata o integrata.*

2. Der Verwaltungsdirektor wird ernannt:/
Il Direttore Amministrativo viene nominato:
 - a. *von den vier Bezirksdirektoren/dai Direttori dei quattro Comprensori Sanitari*

b. von der Landesregierung / dalla Giunta Provinciale

c. vom Generaldirektor / dal Direttore Generale

3. Die ärztliche Verschreibung weist den Benutzern von Gesundheitsleistungen eine Priorität für den Zugang zu und gibt an, wie viele Tage nach der Verschreibung die Leistung erbracht werden soll. Wie lautet die korrekte Reihenfolge der ärztlichen Verschreibungen, und zwar von der frühesten bis zur spätesten, d. h. von derjenigen, die zuerst durchgeführt werden sollte, bis zu derjenigen, die später durchgeführt werden kann?

La prescrizione medica assegna una priorità per l'accesso agli utenti del servizio sanitario, indicando entro quanti giorni dalla prescrizione la prestazione dovrebbe essere erogata. Qual è l'ordine corretto di priorità delle prescrizioni mediche, dalla più ravvicinata nel tempo alla più lontana, o in altri termini in ordine da quella che deve essere erogata prima a quella che può essere erogata dopo?

a) $U > B > D > P$

b) $U > D > P > B$

c) $B > D > P > U$

4. Welche der folgenden, im Beschluss 667/2018 „Einheitliche Landesvormerkungsstelle (ELVS) - Zuweisung der Kompetenzen der betrieblichen Call-Center- und Back-Office Tätigkeiten betreffend den landesweiten Dienst der Vormerkung von Gesundheitsleistungen“ genannten Ursachen führte zu einem ungleichen Zugang der Bürgerinnen und Bürger zum Vormerkungsdienst für Gesundheitstermine?

Quali tra questi erano una causa di mancanza di equità di accesso dei cittadini al servizio di prenotazione di appuntamenti sanitari, tra quelle indicate nella Delibera 667/2018 "Centro unico di prenotazione Provinciale (CUPP) - attribuzione delle competenze aziendali inerenti l'attività di call-center e back-office relative al servizio provinciale di prenotazione delle prestazioni sanitarie"?

a) Die Möglichkeit, die Kostenbeteiligung an der Gesundheitsversorgung zu ergänzen, um eine höhere Priorität zu erhalten / Possibilità di integrare la compartecipazione alla spesa sanitaria per ottenere una priorità superiore

b) Das Vorhandensein von bevorzugten Vormerkungsdiensten für bestimmte Nutzerkategorien mit Wohnsitz in verschiedenen Bezirken / La presenza di servizi di prenotazione preferenziale per alcune categorie di utenti residenti nei diversi comprensori

c) Das Vorhandensein mehrerer und manchmal unterschiedlicher Zugangskanäle für die Buchung derselben Leistung in den verschiedenen Bezirken / La presenza di molteplici e talvolta differenti canali di accesso per la prenotazione della stessa prestazione nei diversi comprensori

5. Was sind einige der Arbeitsbereiche der landesweiten Vormerkungsstelle für Leistungen im Bereich Prävention und Gesundheitsvorsorge?

Quali tra questi sono alcuni degli ambiti di lavoro del Centro unico di prenotazione provinciale per la prevenzione?

a) Pflichtimpfungen im Kindesalter / Vaccinazioni obbligatorie per l'infanzia

b) Augenärztliche Erstvisite / Prima visita oculistica

c) Beratung für Auslandsreisen / Consulenza viaggi